

## ÚVODNÍ USTANOVENÍ K ČESKÉMU VYDÁNÍ

1. Úřad pro civilní letectví České republiky, jako člen Sdružených leteckých úřadů, není oprávněn tento předpis měnit. Připomínky k obsahu předpisu lze podávat ústředí Sdružených leteckých úřadů pouze cestou Úřadu pro civilní letectví. Pokud ústředí Sdružených leteckých úřadů takové připomínky uzná, vydá je formou Oznámení připravované změny textu předpisu a rozešle je všem členským Leteckým úřadům k připomínkám.
2. Anglicko-české uspořádání předpisu JAR-1 bylo zvoleno k zachování abecedního pořadí dle anglického originálu a je v souladu s běžnou praxí provádění mezinárodních dohod a úmluv. Současně usnadňuje práci s tímto předpisem českým pracovníkům, stejně jako jejich případnou komunikaci se zahraničními partnery.

Ve sporných případech je rozhodující znění předpisu v angličtině a platí výklad Úřadu pro civilní letectví, který pouze v případě vlastních pochyb požádá o výklad ústředí Sdružených leteckých úřadů a bude se takovým výkladem řídit.

-----

### Poznámky k českému překladu:

1 *Tam, kde v anglickém originálu je úprava textu dvousloupcová, je v českém vydání Části 1 tohoto předpisu jeden sloupec v angličtině, druhý v češtině k usnadnění komunikace v rámci Sdružených leteckých úřadů a obecně se všemi cizími Leteckými úřady. V Části 2 tohoto předpisu, jejíž text je v originále psán přes celou stránku, je uveden nejprve český text celé Části 2, za nímž následuje Část 2 v originále.*

2 *Protože lomítka mezi dvěma slovy nemá v češtině ustálený význam, poznamenáváme, že lomítka značí použitelnost jednotlivých pojmů před a za lomítkem současně i odděleně (a/nebo).*

3 *"Úřad", "Letecký úřad" a "Národní letecký úřad" znamená v ČR Úřad pro civilní letectví (ÚCL).*

4 *Připomínky k obsahu předpisu lze podávat ústředí Sdružených leteckých úřadů pouze cestou Úřadu pro civilní letectví na níže uvedenou adresu. Pokud je Sdružené letecké úřady přijmou, vydají je formou Oznámení připravované změny k připomínkám.*

*V České republice vydává předpisy JAR v česko-anglickém (v případě JAR-1 anglicko-českém) znění Úřad pro civilní letectví. Vydání předpisů schvaluje a jejich účinnost v České republice stanovuje Ministerstvo dopravy a spojů.*

*Publikaci a prodej předpisů zajišťuje Letecká informační služba Řízení letového provozu České republiky.*

*Objednávky adresujte:*

*Řízení letového provozu  
Letecká informační služba  
P.O. BOX 36  
Letiště Ruzyně  
160 08 Praha 6*

*Dotazy a připomínky, týkající se obsahu předpisu nebo jeho překladu adresujte prosím zpracované na formuláři JAA form 200, který získáte na internetové adrese [www.caa.cz](http://www.caa.cz) :*

*Úřad pro civilní letectví  
Odbor leteckých předpisů  
Letiště Ruzyně  
160 08 Praha 6*